

[...]

32.572/II/PN

[...]

Ter zitting van 8 februari 2000, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat het magazine "Wolvendael" bijna uitsluitend in het Frans is gesteld.

Tot staving van zijn klacht voegde de klager bij deze laatste het nummer 461 van september 2000.

De VCT herinnert aan haar vorige adviezen nrs. 32.228 van 12 oktober 2000, 32.203-32.207 van 29 juni 2000 evenals aan haar advies 30.018/J-30.019/O-30.046/11 van 17 december 1998 waarbij zij zich reeds heeft uitgesproken in onderstaande zin.

\*  
\* \*

*Uit de inlichtingen blijkt dat het informatieblad "Wolvendael" uitgegeven wordt door de vzw "Association Culturelle et Artistique d'Uccle". Het blad bestaat uit twee delen, een eerste gedeelte is gewijd aan de activiteiten eigen aan de vzw, aan algemene artikels over het leven te Ukkel en aan publiciteit, een tweede gedeelte behelst de officiële berichten van het College van Burgemeester en Schepenen van Ukkel. Het blad wordt gratis verspreid.*

*De VCT oordeelt dat uit de statuten van de vzw "Association Culturelle et Artistique d'Uccle" blijkt dat deze vzw een emanatie is van de gemeente Ukkel en bijgevolg dezelfde taalverplichtingen heeft als het gemeentebestuur (cf. advies 28.115G / 28.216B / 29.072K / 29.205P / 29.270A / 29.332B van 10 maart 1998).*

*Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een "bericht en mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, in beide talen te publiceren. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cf. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).*

*Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cf. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).*

*Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is; dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: "In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cf. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).*

*De voorpagina van het blad diende tweetalig te zijn. De tweetaligheid geldt eveneens voor alle mededelingen van schepenen en de officiële berichten van de gemeente. De aankondigingen van culturele activiteiten dienden eveneens tweetalig te zijn met uitzondering van de culturele activiteiten die slechts één enkele taalgroep interesseren. Voor al deze tweetalige mededelingen dient vermeld dat zij op voet van strikte gelijkheid moeten gesteld zijn (inhoud, lettertype). Wat het redactiewerk betreft dient gestreefd te worden naar een redelijk evenwicht.*

\*  
\* \*

Tot op heden hebt u nog geen gevolg gegeven aan deze adviezen.

De VCT constateert dat het aangeklaagde nummer van het magazine “Wolvendael”, namelijk nummer 476 van september 2000, nog steeds niet voldoet aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In casu werden de volgende taalwetovertradingen aangestipt:

- pagina 2: de inhoudstafel en de gegevens betreffende het “Centre Culturel” zijn eentalig Frans;
- in de rubriek "La vie à Uccle" zijn eentalig Frans:
  - op bladzijde 3, de boodschap van de burgemeester en de twee artikelen getiteld "La Fête de la musique" en "Les allées du Parc Wolvendael baptisées";
  - op bladzijde 4, het artikel "Antenne mixte de police et de gendarmerie";
  - op bladzijde 9, de aankondiging van het 4<sup>e</sup> middeleeuwse feest van St.-Job;
- het redactiewerk is uitsluitend in het Frans gesteld.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond en vraagt u binnen twee maanden het gevolg mee te delen dat u aan dit advies zal geven.

In het onderhavige geval en in het licht van de gegevens vervat in dit dossier, oordeelt de VCT dat het niet opportuun is gebruik te maken van haar subrogatierecht.